

Översättning av originaltillverkarens instruktioner

!WARNING!

Gängad lyftögla är gjord för att lyfta och hålla gods (**inte människor!!**)
Gängad lyftögla **inte gjord för konstant roterande last.**
Smuts (dvs. damm, olja etc.) kan påverka lyftöglans funktionalitet.

Användandet av skadade lyftöglor kan vara farligt. **Före användning** undersök noga den gängade lyftöglan (dvs deformering, revor, sprickor, korrosion, avsaknad av gängor, frigörande funktion).
De gängade lyftöglorna måste vara helt inskruvade och ligga an mot ytan. Vid insättning av gängad lyftögla måste rotation av lasten förhindras.

Skadade lyftöglor skall tas ur drift omedelbart.

Hantering och belastning

För att frigöra gängorna, tryck på knappen (A). För att låsa kulorna, släpp knappen (A).

Not: Knappen (A) är låst efter att med hjälp av fjädermotståndet åter fjädrat till utgångsläget. Använd inte knappen vid laddning.

Belastningsciffrorna F1 / F2 / F3 (Se sidan 2) Gäller endast lyftapplikationer med stål.

Underhåll

Gängade lyftöglor måste tas ur drift och besiktas av en kvalificerad person minst en gång per år.

Okulärbesiktning:

Revor, sprickor, korrosion, avsaknad av eller skadade gängor, damm och smuts, skruv skadad vid bygeln.

Funktionskontroll:

- De gängade elementen måste låsas automatiskt med fjäderkraften
- Säkerställ full rörlighet av öglan

Translation of original manufacturer's instructions

!DANGER!

Threaded lifting pins are designed to lift and hold point loads (**not people!!**)
Threaded lifting pins are **not suited for the rotation of the load.**
Soilings (e.g. grits and grinds, oil and emulsion deposits, dust ...) can affect the functioning of the threaded lifting pins.

Using damaged threaded lifting pins can be perilous. **Before any use** carefully inspect the threaded lifting pins (i.e. deformities, breaks, rips, damages, missing threaded elements, corrosion, unlocking function).
Threaded lifting pins must be screwed in completely and bear completely on the bearing surface.
When inserting a threaded lifting pin, the rotation of the load must be prevented.

Damaged threaded lifting pins must be withdrawn from service immediately.

Handling and Stress

To release the threaded elements, press button (A). To lock the threaded elements, release button (A).

Attention: The button (A) is locked after springing back to the initial position by means of the spring resistance. Do not operate the button at charge.

The stress figures F₁ / F₂ / F₃ (see page 2) apply only to lifting applications with a steel retainer.

Maintenance:

Threaded lifting pins must be taken out of service for proper inspection by a qualified person(s) at least once a year.

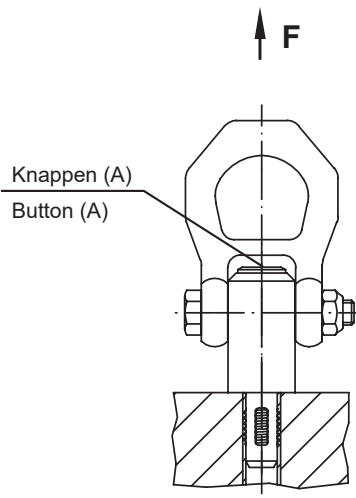
Visual inspection:

Grits and grinds, breaks, rips, missing and damaged threaded elements, corrosion, screw union damages at shackle.

Performance check:

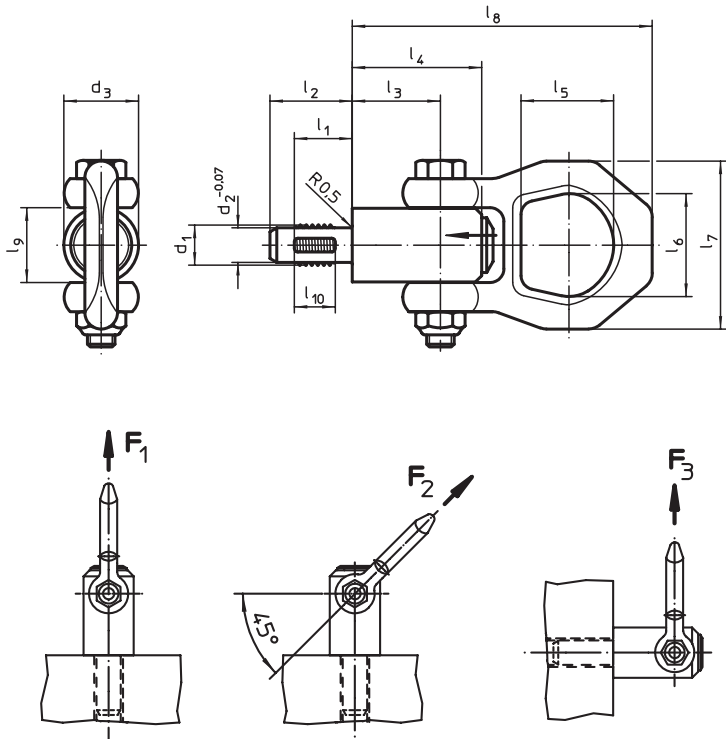
- the threaded elements must be locked automatically by the spring force
- full movement of the shackle must be ensured

FR: La traduction du manuel d' utilisation original dans votre langue avec déclaration de conformité est disponible sous www.halder.com.
IT: Le traduzioni delle istruzioni di produzione e le dichiarazioni di conformità nella tua lingua le puoi trovare al seguente indirizzo: www.halder.com.
ES: Encontrará la traducción de las instrucciones originales del fabricante junto a la Declaración de Conformidad en su idioma en la página www.halder.com.
CZ: Překlad originálního návodu k obsluze s prohlášením o shodě ve svém jazyce naleznete na internetových stránkách www.halder.com.
RO: Traducerea instrucţiunilor producătorului şi declaraţia de conformitate în limba maternă pe site-ul www.halder.com.
PL: Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi oraz deklaracji zgodności w języku polskim znajduje Państwo na stronie internetowej www.halder.com.
FI: Käännös alkuperäisistä valmistajan ohjeista vaatustenmukaisuusvakuutuksineen löytyvät omalla kielellänne internetistä osoitteessa www.halder.com.
SE: Du finner en översättning av tillverkarens instruktioner tillsammans med "letter of conformity" I ditt eget språk på www.halder.com.
NL: U vindt de vertaling van de originele fabrikant instructies met de verklaring van overeenstemming in uw eigen taal op het internet onder www.halder.com.
KR: 홈페이지 www.halder.com 에서 해당 국가의 언어로 제조사의 설명서를 보실 수 있습니다
CN: 您可以在以下网址找到中文版翻译的原厂操作指南与声明 www.halder.com.
TW: 您可以在以下網址找到中文版翻譯的原廠操作指南與聲明 www.halder.com.
JP: 使用説明書と製造者による EC 規則準拠証明は www.halder.com からダウンロードできます。



Dimension / Dimensions													Bärande kraft / Load capacity ¹⁾			Hållande gänga / Holding Thread	max.	Art. nr. / Art. No		
d ₁	l ₁	d ₂ -0,07	d ₃	l ₂	l ₃	l ₄	l ₅	l ₆	l ₇	l ₈	l ₉	l ₁₀	F ₁	F ₂	F ₃	[mm]	[°C]	[g]	Gjutet stål / Steel	Rostfritt Stål / Stainless Steel
[mm]													[kN]							
M10	14	8,35	21,5	20	25,7	36	27	30	49	87,5	21,5	10	3,9	1,5	1,5	M10	250	218	22352.0010	22352.1010
M12	17	10,07	21,5	24	25,7	36	27	30	49	87,5	21,5	12	6,2	2,5	2,3	M12	250	220	22352.0012	22352.1012
M16	17	13,80	21,5	24	25,7	36	27	30	49	87,5	21,5	12	8,4	4,5	4,2	M16	250	223	22352.0016	22352.1016

¹⁾ / for a 5-fold safety against breakage / for a 5-fold safety against breakage



EG-försäkran om överensstämmelse / EC Declaration of conformity

Denna produkt överensstämmer med EG Direktiv 2006/42/EG.
This product is conform with the EC Directive 2006/42/EC.

Tillverkare / Manufacture: * Erwin Halder KG
Adress / Address: * Erwin-Halder-Strasse 5 - 9
88480 Achstetten-Bronnen
Germany

* ansvarig för dokumentation / responsible for documentation

Produkt / Product: Gängad lyftögla / Threaded lifting pins
Typ / Type: EH 22352.

Tillämpad Standard / Applied standard: DIN EN 13155

Achstetten-Bronnen, 15. September 2019

S. Halder
Stefan Halder, VD / General Manager